

# Eslavística Complutense

ISSN: 1578-1763

Vol. 4

2004

---

## Sumario

	Páginas
<b>Literatura</b>	
<i>Miroslav Válek – retrat del poeta</i> Ján ZAMBOR	7- 21
<i>Fragmentos del discurso de amor en el búlgaro. Respuesta a la cuestión de la independencia de Polonia</i> Христо Ботев и Константин Миладинов Катя СТАНЕВА	23- 32
<i>Los Antepasados de A. Mickiewicz como respuesta a la cuestión de la independencia de Polonia</i> Ana LEÓN MANZANERO	33- 49
<i>Lesk a bida metafory. Nekolik úvah nad metaforickou prózou A. Staška, R. Svobodové a V. Vancury</i> František ŠTÍCHA	51- 62
<i>Nikolaj Kánčev. Hipnotizando la materia</i> Zhivka BALTAZHEVA DAVIDOVA	63- 69
<i>Elementos conformadores de un ciclo en Dzienniki gwiazdowe de Stanisław Lem</i> Christian PRUNITSCH	71- 82
<i>Cykl «Кармен» в творчестве Александра Блока</i> Carmen FERNÁNDEZ MÉNDEZ	83- 87
<i>Julius Zeyer a Jiří Karásek ze Lvovic: dvojí obraz Španělska v české novoromantické próze</i> Alexandra TEREZIE BERENDOVÁ	89- 100
<i>Cómo funciona el arte de Pushkin: algunas reflexiones acerca del duelo entre Onegin y Lenski</i> Antonio BENÍTEZ BURRACO	101- 119
<i>Gogolovy Petrohradské povídky. Bloudění labyrintem a hledání středu</i> Jan VOREL	121- 125
<i>Nuevas formas de narrativa en la literatura polaca</i> Paweł KRUPKA	127- 131
<b>Lengua</b>	
<i>Un manuscrito búlgaro en pergamino. Resultados de su estudio</i> Tania DIMITROVA LÁLEVA	133- 152

## Sumario

<i>Ustálená přirovnání se zooapelativem jako základním slovem v současné češtině, polštině, ruštině a ukrajinštině</i>	153- 163
Eva MRHAČOVÁ, Olena KOUPTEVITCH	
<i>Temporalidad y expresión de relaciones temporales en ruso y español: algunas consideraciones</i>	165- 175
Tatiana DROSDOV DÍEZ	
<i>Лингвистика боли</i>	177- 187
Елена ВАИ	
<i>Datividad y animación en los Evangelios de la Biblia de Kralice</i>	189- 200
Enrique GUTIÉRREZ RUBIO	
<b>Civilización y cultura</b>	
<i>La referencia histórica más antigua a los Veneti 'protoeslavos'</i>	201- 208
Juan Antonio ÁLVAREZ-PEDROSA NÚÑEZ	
<i>Renacimiento o Resurgimiento búlgaro: de la traducción del término a la esencia del fenómeno</i>	209- 218
Stefka VASILEVA KOŽUHAROVA	
<i>Scriabin y el misticismo musical de Platón</i>	219- 232
Francisco MOLINA MORENO	
<i>Los territorios eslavos noroccidentales en el ocaso de su religión precristiana</i>	233- 241
José Ignacio LÓPEZ FERNÁNDEZ	
<i>Antroponyma v pranostikách některých slovanských národů. Na materiálu z Mudrosloví národu slovanského v příslovích F. L. Čelakovského</i>	243- 248
Svatopluk PASTYŘÍK	
<b>Didáctica</b>	
<i>Aplicación de un modelo didáctico de enseñanza de la traducción</i>	249- 255
M. OLVERA LOBO, M. CASTRO, E. QUERO, E. MUÑOZ, R. MUÑOZ, M. MURILLO, B. ROBINSON, J. SENSO, B. VARGAS	
<i>Las nociones horarias en español, eslovaco y catalán</i>	257- 262
Valeria KOVACHOVA	
<b>Reseñas</b>	263- 285